

Opa-konfusnik

- Unves ye un gela. Ela nami Hwan Shapa-ki.
- Non, ela nami Rude Shapa-ki!
- Ver, Rude Shapa-ki. Un dey mata voki ela, shwo: “Grin Shapa-ki...”
- Non, Rude hi!
- Ver, ver, Rude. “Bi karim, go visiti yur tia e bringi a ta sey patata-kuta”.
- Non! “Go visiti yur oma e bringi a ta sey pay”.
- Hao. Gela lai a shulin e miti dar un jirafa.
- Yu konfusi ya olo! To bin wulfa, bu jirafa.
- Sertem. Also wulfa shwo: “Sit e ot, kwanto es?”
- Non, non, non! Ta kwesti Rude Shapa-ki: ”A wo yu zai go, Rude Shapa-ki?”
- Hao. E Swate Shapa-ki jawabi...
- Ela es Rude Shapa-ki, Rude hi!
- Ver. Ela jawabi: “Me zai go a basar fo kupi tomata-saus”.
- Non hi, olo bin ga otem! “Me zai go visiti may oma, bat me he lusi dao”.
- Ver. E kaval shwo...
- Kaval yok, sol wulfa ye!
- Ver, sertem, wulfa. Ta shwo: “Zin ba tram numer semshi-pet e raki it til Duomo-maidan. Poy chu it, turni a desna. Dar yu vidi un sulam do tri gradina. Bli sulam ye

syao – small
pet — 5
opa – grandfather
ye – there is
gela – girl
hwan – yellow
shapa – cap, hat
rude – red
ki – diminutive particle
ver – true, indeed
mata – mother
voki – call
shwo – say
hi – stresses the previous word
karim – kind
tia – aunt
sey – this
kuta – covering
pay – pie
hao – OK
lai – come
shulin – forest
bu – not
sertem – sure
also – so, so then
sit – 6
ot – 8
ta – he/she
a wo – whereto
zai – progressive tense marker
swate – black
jawabi – answer
kupi – buy
saus – sauce
non hi - no, no way
ga – quite, completely
dao – way
ver – yes, true
yok – not present
sol - only
ye – there is
semshi-pet – 75
zin - enter
raki – ride, go by
maidan – square
chu – get off, get out
a desna - to the right
sulam – staircase
bli – near

un moneta. Bu treba zwo nixa om sulam, bat pren ba toy moneta e kupi chabiguma”.

– Opa, yu ga bu janmog rakonti fabula. Yu konfusi ya olo. Yu es verem opa-konfusnik. Yedoh den chabiguma, kupi ba it a me.

– Hao. Pren ba un moneta.

Boy lopi wek e opa snova en-lekti suy gaseta.

Bu treba zwo – you don't
have to do
chabiguma – chewing
gum
janmog – know how to
yedoh – nevertheless
rakonti — tell, narrate

lopi – run
wek – away
snova – again
en-lekti – begin reading

Sakala-pakala

Dwa syao boy zai es in korta-ki e inventi un nove lingwa.

Li yao ke nul jen bu samaji sey lingwa. Sertem, exepte li ambi.

— Sakala, pakala, – un de li shwo.

— Pakala, sakala, braf! – dwa-ney jawabi.

Li ambi ridi gro.

Bu dalem fon li, pa balkon de dwa-ney etaja, un lao karim sinior zai sidi lekti. E in kontra-ney dom un lao dama zai kan tra winda. Ga pinchan dama, ni karim ni dushte.

— Li es ya ga stupide kinda, — ela shwo.

Bat karim sinior bu konsenti.

— Me hev ya otre opina, — lu shwo.

— Sertem yu bu samaji to ke li murmuri.

dwa – two
syao – small
zai – progressive tense
marker
li – they
yao – want
jen – man/woman
bu – not
samaji – understand
ambi -both
un-ney – the first
shwo – say
jawabi – answer
ridi - laugh
gro – very much
dalem – far
etaja – storey
lao – old
karim – kind
kontra-ney – opposite
kan – look
ga – quite, fully
pinchan – ordinary
ni...ni – neither...nor
dushte – malicious

— Way? Me samaji ya olo, – karim sinior objeti. – Un-ney
boy shwo: “Sedey es ga hao dey”. E dwa-ney-la jawabi:
“Manya ve bi yoshi pyu hao dey!”

hao – good
sedey — today
yoshi - in addition, also
yoshi pyu hao – still
better

Dama rugi nos bat shwo nixa: boys snova begin shwo.

rugi – wrinkle up
nos - nose
snova – again

— Maraski, barabaski, pimparamoski.

— Bambarambam baski, kumparaski, bruf!

Li snova ridi gro.

— Wel, ob yu samaji olo pa sey ves toshi? – dama ek-krai
pa vexa.

toshi – too

— Sertem. Un-ney shwo: “Es ya gro-hao ke nu jivi in
munda!”. E dwa-ney jawabi: ”Ver, nuy munda es ya
mirakla-ney!”

gro-hao – excellent

— Nuy munda? Ob es verem mirakla-ney? – dama kwesti.

— Bambarambam baski, braf, brif, bruf! – lao sinior
jawabi.

Historia de munda

Al beginsa olo bin ga noprave on Arda.

Tu jivi on it, to bin muy mushkile.

Ponta fo go tra riva yok, daokin fo asendi monta yok.

Ob yu yao sidi-sidi? Bencha yok.

Yu es fatigi-ney, yu wud yao somni? Kama yok.

Yur pedas tungi?

Ai, butas yok, shus yok.

Yu bu vidi hao? Okula yok.

Ob yu yao plei futbol? Ai, bol yok.

Yu sta hunge ku? Yu bu mog iven buli makaron.

Bartan yok, agni yok.

Pa fakta, makaron toshi yok.

Nixa ye. Ga nixa.

Ye sol jenta. E kada jen hev dwa handa.

Li pri gun e li janmog mah-prave olo kel es noprave.

Kan ba, on Arda ye haishi mucho noprave.

Gai mah-prave se olo.

Roli ba yur manshas e begin gun!

olo - everything
ga - quite, entirely
prave - right, as it should
be; noprave - wrong
Arda - Earth
jivi - live
se - this
mushkile - difficult
ponta - bridge
daokin - path
yok - there is no
ob - interrogative particle
yao - want
sidi-sidi - sit for a while
somni - sleep
kama - bed
peda - foot
tungi - is sore
ai - alas
bu - not
hao - good
okula - spectacles

sta hunge – be hungry
buli - boil
ku - interrogative particle
bartan - kitchen utensils
agni - fire
toshi - too
nixa - nothing
ye - there is/are
jen - man/woman
jenta - people
li - they
dwa - two
pri - like
gun - to work
janmog - know how to
haishi - still
mah-prave - make right
kan - look
kan ba - take a look
ba - imperative particle
gai - one should
mansha - sleeve

Blu semafor

In Milan, in Duomo-maidan ye un semafor. Ga normale semafor kel pinchanem diki un-nem grin, poy hwan, poy rude e poy snova grin. Bat unves un astoni-she kosa eventi.

Turan oli suy tri oko – grin, hwan e rude – bikam blu. Al vidi se Milan-jenta fa-perplexe. Oni ga bu jan kwo zwo.

— Ob oni mog go o treba weiti?

— Ob oni mog raki for o treba breki?

Oli tri oko de semafor signali sama a oli char taraf: blu, blu, blu! Ga blu, iven pyu blu kem skay sobre Milan.

Shoferes lusi sabra, raki kapa tra winda, krai e klaxoni gro, motosiklas guruhi, zuy grose e gaurawe pedijenta krai:

— Hey, ob yu bu jan hu me es?

Jokeres fai joka:

— Mogbi koy riche jen he porti grin kolor wek? Shayad bu ye herba bli suy domgron!

— Me jan ya wo rude-la es! Oni he pren it fo idyen pinti fish in Sentrale urba-parka!

— Wel, e den hwan-la oni he pren fo adi inu oliva-olea!

Pa fin polisyuan lai. Lu en-stan pa daokrosa e en-reguli trafik. Poy otre polisyuan lai. Lu en-repari koysa in toy syao boxa wo ye reguli-aparat de semafor. Sertem, un-nem lu mah-of elektritaa.

Semafor tushi. Bat ta hev un momenta fo dumi: “Ah, li nofelise wan! Me he signali ya: “Dao a skay es libre” e li bu he samaji nixa! Li wud mog yo flai in skay, ga gao, kom faulas! Bat mogbi li simplem falti kuraja?.. ”

maidan – square
ye – there is
ga - quite, entirely
diki - show
pinchanem – usually
hwan – yellow
snova - again
turan – suddenly
oko – eye
jenta – people
al vidi se – seeing this
bu jan – don't know
zwo – do
treba – it is necessary
raki – drive, go by
char – four
taraf – side
kem – than

sabra – patience
raki – thrust out
zuy – most
gaurawe – important,
influential
pedijen – pedestrian

fai joka – make jokes
shayad – perhaps
bu ye - there is no
bli – near
domgron – mansion
rude-la – the red one

idyen – a little
polisyuan – policeman
lai – come
daokrosa - road crossing
koysa – something
toy – that
syao – small
un-nem – at first
mah-of – turn off
ta – he/she
tushi - extinguish, go out
dumi – think
dao – way
bu – not
samaji – understand
nixax – nothing
yo – already
gao – high

Jen-ki aus nixa

Unves un jen-ki aus nixa jivi pa munda. Lu hev i nos aus nixa i muh aus nixa. Lu hev yoshi klaida aus nixa e iven shus aus nixa. Un dey lu go promeni pa kamina aus nixa kel dukti a nullok e miti un maus aus nixa.

— Yu bu fobi kota ku? – jen-ki aus nixa kwesti ta.

— Bu tanikem, – maus aus nixa jawabi. – In nuy landa aus nixa ye sol ya kotas aus nixa. E li hev mustash aus nixa i naka aus nixa i sertem denta toshi aus nixa. Also me ga bu fobi kota. E me gro-pri kes. Bat me chi sol dun. Ver, li hev ga nul gusta. Yedoh li es ya hao fo chi.

— Ah, me hev vertiga, – jen-ki aus nixa shwo.

— Wel, es ya nixa, – maus aus nixa jawabi. – Yu hev ya kapa aus nixa. Si yu iven darbi mur bay it, ga nixa eventi. Jen-ki aus nixa en-yao cheki to, go shuki koy mur fo darbi it bay kapa. Lu shuki it longtaim. Pa fin lu findi it. Un mur aus nixa. Lu en-lopi e trai darbi it, bat – ah! – lu salti tra mur e lwo inu nixa. Por ke baken mur ye ga nixa.

Hir ye nixa, dar ye nixa, kadalok ye sol nixa. Jen-ki aus nixa fa-fatigi e en-somni. E sonji om jen-ki aus nixa, kel go pa kamina aus nixa e miti maus aus nixa, e li ambi chi kesdun kun gro-apetit. Ver, maus aus nixa bin prave: li hev ga nul gusta.

jen-ki – little man
aus nixa – out of nothing,
made of nothing
nos – nos
muh – mouth
yoshi – in addition,
moreover
klaida – clothers
a nullok – to nowhere
bu – not
ku – interrogat. particle
bu tanikem – not in the
least
jawabi – answer
kota – cat
sol - only
naka - claw; nail
toshi - too
pri – like
chi – eat
dun – hole
li – they
hao fo chi – nice to eat

shwo – say

darbi – hit

yao – want
shuki – search, look for
koy – some
en-lopi – start running
lwo – fall
kadalok - everywhere
fa-fatigi – get tired
en-somni – fall asleep
sonji – dream

ver – true, indeed
bin prave – was right